



ዛማ ንፍዕቲ እያ!

**Zama är bäst!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Daniel Berhane Habte

 tigrinska / svenska

 nivå 2

(utan bilder)





ንእሸቶ ሓወይ ደቂሱ የርፍድ። ኣነ ቀልጢፊ እትንስእ፡ ምኽንያቱ  
ኣነ ንፍዕቲ እየ።

...

Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar  
tidigt för jag är bäst!



ኣነ ኣየ ንገዛና ጸሓይ ዘእትወሉ።

...

Det är jag som släpper in solen.



አደይ “ናተይ ኩኸብ ጸባሕ ኢኹ።” ትብሉ።

...

“Du är min morgonstjärna”, säger mamma.



ሰውነቱ ገደብ አለው፡ ዝኾነ ሓገዝ አይደልደን እዩ።

...

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.



ዝሑል ማይን ሽታ ዘለዎ ሰማያዊ ሳምናን ክጻወር እኹል።

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.



አደይ: “አስናንኪ አይትረስዕዮ።” ኢላ ተዘክረኒ። አነ ድማ: “አነ!  
ብፍጹም!” ኢላ እምልሰላ።

...

Mamma påminner: “Glöm inte tänderna!” Jag  
svarar: “Aldrig, inte jag!”



ድሕሪ ምሕጻብይ፡ ንኣባሓጎይን ኣሞይን ሰላም እብሎም፡ ቡሩኽ  
መዓልቲ ድማ እምነየሎም።

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster  
och önskar dem en god dag.





ሽዑ ክዳውንተይ እኸደን: “ኣደይ ሕጂ ኣነ ዓባይ እየ!” እብላ።

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.



ኣነ መላጉመይ ክለጉምን ሳእነይ ክኣሰርን እኹእል።

...

Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.



ከምኡ'ውን ኩሉ ኣብ ትምህርቲ ዘጋጠመ ሓድሽ ነገራት  
ንንእሽቶ ሓወይ እነግሮ።

...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt  
som händer i skolan.



አብ ክፍሊ ብኹሉ መገዲ እጽዕር።

...

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.



ነፍሱ-ወከፍ መዓልቲ እዚ ኩሉ ጽቡቕ ነገራት እገብር። እቲ ካብ ኩሉ ዘፈትዎ ነገር ግን፡ ምጽዋት ምጽዋት እዩ!

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

ዛማ ንፍዕቲ እያ!

**Zama är bäst!**

Skriven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Daniel Berhane Habte (ti), Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).